



## Le Ciel, la Terre et la Pluie José Luis Torres Leiva



José Luis Torres Leiva est né en 1975. Avec son court-métrage *Le Mort* il remporte le Fondart Award (Fonds Régional Chilien) en 1998. Depuis il a réalisé de nombreux courts-métrages et vidéos expérimentales. En 2003 il reçoit une bourse de la Fundación Andes pour réaliser le documentaire *Ningún Lugar en Ninguna Parte*. Il a ensuite réalisé un court-métrage en 35mm *Obreras saliendo de la fabrica* sélectionné dans de nombreux festivals. Le documentaire *Ningún Lugar en Ninguna Parte* a également fait l'objet de nombreuses sélections en festivals ainsi que *El Tiempo que se queda* en 2006. *El Cielo, la Tierra y La Lluvia* est son premier long-métrage de fiction.

C'est l'histoire d'Ana, Verónica, Marta et Toro, quatre personnes solitaires qui vivent dans le silence et la routine du Sud. Ils font la cueillette pour manger, marchent sur la plage, prennent le ferry ou se retrouvent sans sentir le besoin de se parler. D'une certaine manière, ils essaient de s'évader sans faire de bruit, de manière furtive et extrême. Ils recherchent l'amour, le sexe, l'affection inexistante d'une famille ainsi qu'un espace et une parole qui leur soit propre. Ils cherchent à distancer la solitude qui les habite intimement, mais au bout du compte, s'ils le font, c'est simplement pour mieux se retrouver.

Ce premier long-métrage de fiction du jeune réalisateur chilien José Luis Torres Leiva semble prolonger avec obstination l'engagement de ses précédents films, *Obreras saliendo de la fabrica* (remarquable court-métrage présenté au Festival des 3 Continents en 2006), *Ningun lugar en ninguna parte*, *El Tiempo que se queda*, deux documentaires. Il y affirme avec une fermeté toute personnelle que le cinéma conserve le pouvoir de nous transporter, au-delà des apparences et des formes dans lesquelles les êtres et les choses semblent retenus. En rendant visibles les marques de son écriture (montage, photographie, son), il souligne aussi la nature particulière du prélèvement que le cinéma opère de la réalité renouant ainsi avec une qualité toute primitive du geste cinématographique. Alors, cette terre du Sud du Chili, ce bout du monde lointain même pour ceux qui l'habitent, nous saisit de toute son énigmatique et hostile beauté.

### *The Sky, the Earth and the Rain*

*The lives of Ana, Verónica, Marta and Toro, four lonely people living through the routine and silence of the south. They gather to eat, walk through the beach, take the ferry or simply accompany each other without needing to say anything. In a way, they try to save themselves in a silent, furtive and extreme manner. They search for love, sex, inexistent family affection, and their own space and time, not only to distance themselves from the loneliness that intimately constitutes them, but ultimately, to find themselves.*

*In this first feature film by the young Chilean film director José Luis Torres Leiva undertakes and carries on with same self-will as in his preceding films, Obreras saliendo de la fabrica, remarkable short-film presented at the Festival of 3 Continents in 2006, Ningun lugar en ninguna parte, El Tiempo que se queda, two documentary films. He makes a stand in a very firm personal way on the fact that cinematography must keep a hold of its capacity to transport us, beyond outward appearances in which human beings and things seem to be contained. By making visible the marks of his cinematographic writing (editing, photography, sound), he also highlights the way in which cinema operates on reality thus referring to a very primitive quality of the cinematographic act. Thus, these Southern lands of Chile, remote even for those living there, continue to overwhelm us by their enigmatic and hostile beauty.*

Jérôme Baron

### Titre original : *El Cielo, la Tierra y la Lluvia*

**Scénario** José Luis Torres Leiva **Photo** Inti Briones **Son** Ernesto Trujillo **Montage** Ilan Stehberg, José Luis Torres Leiva **Interprètes** Julieta Figueroa, Angélica Riquelme, Mariana Muñoz, Pablo Krógh, Norma Ortiz, Francisco Ossa, Ignacio Aguero, Isabel Quinteros, Rocío-Terroba, Maité Fernández, Patrick Puigmal, Fernanda González, Hugo Medina, Samuel González, Chamila Rodríguez **Production** Charivari Films, Jirafa Films - sur@jirafa.cl **Contact copie** Charivari Films Elise Jalladeau - charivari.films@charivari.fr